



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 2 N° 41

Pozo Grande, Pozo Pequeño - Parashat Ekev

תּוֹסֵפֶת: וַיֵּרָא וְהִנֵּה בְּאֵר בַּשָּׂדֶה. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, כְּתִיב שָׁמְעוּ אֵלַי רִדְפֵי צְדָקָה, אֵינֹן דְּתַבְעֵי רְצָא דְמַהֲיִמְנוּתָא, אֵינֹן דְּאֶתְדַבְּקוּ בְּקִשּׁוּרָא דְמַהֲיִמְנוּתָא, אֵינֹן דְּיִדְעִין אֲרַחוּי דְּמַלְכָּא עֲלָאָה...

Tosefta¹: "Él vio, y he aquí, un pozo en el campo²." Rabí Elazar dijo: Está escrito: "Escúchenme, perseguidores de la justicia³." Aquellos que procuran el secreto de la fe; aquellos que están unidos en un lazo de fe; aquellos que conocen el sendero del Rey Supremo... (Zohar 1:151b-152a)

וַיֵּשֶׁב עַל הַבְּאֵר... מִתְנִיתִין: אֵינֹן דְּרִדְפֵי קִשּׁוּט, אֵינֹן דְּתַבְעֵי רְצָא דְמַהֲיִמְנוּתָא. אֵינֹן דְּאֶתְדַבְּקוּ בְּקִשּׁוּרָא מְהִימְנָא, אֵינֹן דְּיִדְעִין אֲרַחוּי דְּמַלְכָּא עֲלָאָה...

"[Moshe] se sentó junto al pozo⁴"... Mishná: Aquellos que buscan la verdad; aquellos que procuran el secreto de la fe; aquellos que están unidos en un lazo fiel; aquellos que conocen los senderos del Rey Supremo...(Zohar 2:12b-13a)

Pregunta impulsora: ¿Por qué las variaciones entre estos pasajes?

Entre las grandes figuras del naciente pueblo judío, Moshé encarna la cualidad intelectual de Daat ("conocimiento")⁵, donde uno se vincula [y se identifica] con una idea y la vuelve parte de sí mismo⁶; laakov personifica a Tiferet ("belleza")⁷ el componente central de las facultades emocionales⁸. Las emociones son una consecuencia y derivación del intelecto: obsérvese cómo un niño, con una mente aún no desarrollada, desea cosas pequeñas e insignificantes, mientras que un adulto de inteligencia desarrollada y madura aspira objetivos más refinados⁹. En el léxico jasídico, **Daat** sería respecto a **Tiferet** lo que constituye el núcleo respecto a las capas exteriores que se desarrollan a partir del mismo.

Apropiadamente, entonces, en los pasajes zoháricos mencionados, el que se refiere al pozo de Moshé se presenta como una "Mishná", una enseñanza central, mientras que el

1- Lit.: "apéndice". En la literatura talmúdica, la Mishná es el texto central de la Torá oral, y la Tosefta la amplía; la Mishná del Zohar (véase el siguiente pasaje) y la Tosefta tienen la misma relación.

2- Bereshit 29:2.

3- Ishaiahu 51:1 (de la Haftará de esta semana).

4- Shemot 2:15.

5- Etz Jaim, Shaar Haklalim cap. 10.

6- Tania, Parte 1, Cap. 4.

7- Zohar 1:157b y 276a.

8- Likutei Zohar, Shir Hashirim 47d.

9- Véase Or Hatorá, Vaetjanan pág. 172.

que se refiere a la de laakov es una "Tosefta", un apéndice; significativamente, un pasaje individual de la Tosefta se llama en la terminología talmúdica Baraita, "una [enseñanza] externa"¹⁰. Esta relación encuentra expresión en el adagio "Moshe está en el interior y laakov en el exterior"¹¹.

En términos de los Nombres Divinos que dan poder a toda la existencia, el Nombre **Havaiá** es el "interior", la fuente de la energía de la Creación, mientras que **Elokim** está "afuera", filtrando la energía de Havaiá de modo que hace posible un mundo de seres limitados¹². Por lo tanto, otro aspecto del vínculo entre Moshe y laakov es que el primero se relaciona más con Havaiá, el segundo con Elokim¹³.

Otra forma de visualizar la relación entre estos dos Nombres es que Havaiá, a través del cual se canaliza abundante energía Divina, es "grande", mientras que Elokim, que ralentiza ese flujo, es "pequeño"¹⁴. Específicamente, la literatura cabalística habla de *mojin degadlut* ("intelecto grande/maduro") versus *mojin dekatnut* ("intelecto pequeño/juvenil"), asociados respectivamente con estos dos Nombres¹⁵. Ambos tipos de intelecto constan de tres partes: Jojmá ("sabiduría", la chispa de una idea), Biná ("entendimiento", en el cual Jojmá se delinea aún más) y Daat, pero la diferencia es que en un niño es específicamente el último de estos el que está subdesarrollado¹⁶, de modo que su *mojin dekatnut* comprende solo esos tres elementos. Por el contrario, se puede ver que el *mojin degadlut* del adulto contiene cuatro partes, ya que su Daat completamente desarrollado se bifurca en Jesed ("benevolencia") y Guevurá ("severidad")¹⁷.

Los pozos asociados con laakov y Moshe estaban en diferentes ubicaciones geográficas: laakov en ירן-Jaran, Moshe in מדין-Midian. Por lo tanto, es digno de mención que ירן equivale numéricamente **tres** veces א-להים-Elokim, mientras que מדין es igual a **cuatro** veces הויה-Havaiá.

258	= (50) י + (200) ר + (8) ח
86 x 3 = 258	= (40) מ + (10) י + (5) ה + (30) ל + (1) א
104	= (50) י + (10) י + (4) ט + (40) ח
26 x 4 = 104	= (5) ה + (6) ו + (5) ה + (10) י

10- Zohar 2:257b, 258a y 261b; Torá Or, Jaie Sara 17a.

11- Tikunei Zohar 29a.

12- Véase Tania, parte 2, Caps. 4 y 6.

13- Por lo tanto, encontramos a Di-s afirmando que "Mi Nombre Havaiá no se lo di a conocer" a los Patriarcas (Shemot 6:3), incluyendo Yaakov, mientras que Él sí reveló ese Nombre y su significado a Moshé (ibid. 3:14-15 y 6 2).

14- Significativamente, el término קטן, "pequeño" o "más joven", se usa en relación con Yaakov (Bereshit 27:15 y Amós 7:2), mientras que, por el contrario, גדול, "grande" o "mayor", se usa para describir a Moshé. (Shemot 2:11 y 11:3).

15- Etz Jaim 21:1.

16- De ahí el principio halájico de que "un niño carece de Daat" (Talmud, Yevamot 104b y Guitin 22b, et al.).

17- Etz Jaim 22:2. Véase también Sidur Im Daj, Shaar Hatefilin.

Por la misma razón, entonces, el pasaje acerca de Moshé habla de **cuatro** cualidades (“procurar la verdad”, “procurar el secreto de la fe”, “unidos en un vínculo fiel” y “conocer los senderos”), mientras que el de laakov omite el primero de estos.^{18 19}

Por último, el versículo que trata acerca de los “perseguidores de la justicia-צדק” se cita sólo en relación con laakov, ya que esa cualidad es sinónimo de *din*, “juicio”²⁰, un aspecto característico de la severidad asociada con el Nombre Elokim²¹ y la consiguiente constricción de *mojin dekatnut*, y por lo tanto, estaría fuera de lugar en un análisis y comentario concerniente a Moshé y la energía Divina más expansiva del Nombre Havaiá que él logró proyectar en el mundo.

*Likutei Levi Itzjak, Vol. 2, Pág. 33-36*²²

En las palabras de Rav Levi Itzjak:

המשנה הזאת הובאה גם כן לעיל בפרשת ויצא דף קנ"א ע"ב. אך יש הפרש בין הכא להתם והוא, שם הוא תוספתא וכן הוא משנה... שם הזכיר בראש הפסוק שמענו אלי רדפי צדק וכן לא הובא פסוק זה. שם אמר ג' דברים, דתבעי רזא דמהימנותא, דאתדבקו בקשורא דמהימנותא, דידעין ארחו' דמלכא עלאה וכן הוסיף עוד א' בראש. דרדפפי קשט... יש לומר כי מה שהובא זה התם הוא על הכתוב וירא והנה באר בשדה דיעקב ומה שהובא זה הכא הוא על הבאר האמור במשה וישב על הבאר... יש הפרש ביניהם והוא יעקב הוא בחינה חיצונית ומשה הוא בחינה פנימית וכמאמר משה מלגאו ויעקב מלבר, ויעקב נקרא קטן כמו שכתוב בנה הקטן וכתוב מי יקום יעקב כי קטן הוא... ומשה הוא גדול כמו שכתוב ויגדל משה וכתוב גם האיש משה גדול מאד... זהו שהתם בפרשת ויצא בהבאר דיעקב הוא תוספתא דהיינו ברייתא שהוא בחינת חיצונית, כי פרוש ברייתא הוא חוץ, וכן בהבאר דמשה הוא מתניתין משנה, שמשנה הוא בחינת פנימית לגבי תוספתא וברייתא, ועין לקמן דף רנ"ז ע"ב ודף רנ"ח ע"א ודף רס"א סוף ע"ב תראה שם שמשנה הוא לגו וברייתא מלבר ועין במקדש מלך שם... והנה יעקב הנקרא קטן הוא בחינת מוחין דקטנות... ומשה שהוא גדול הוא בחינת מוחין דגדלות... שיעקב הוא על דרך שם אלקים וידוע שמוחין דקטנות הם שמות אלקים... ומוחין דגדלות הם שמות הוי' זהו שלמשה נתגלה שם הוי' ולא ליעקב אם שהיה בחיר שבאבות, כמו שכתוב ושמי הוי' לא נודעתי להם, ולמשה נתגלה זה... זהו שהבאר דיעקב היה אצל חרן, חרן הוא מספר ג' פעמים אלקים והיינו מוחין דקטנות שהם שמות אלקים, ומוחין דקטנות הם רק ג' מוחין ועין בעץ חיים שער מוחין דקטנות סוף פ"ב זהו שהוא רק ג' פעמים. והבאר דמשה היה אצל מדין, מדין הוא מספר ד' פעמים הוי', והיינו מוחין דגדלות שהם שמות הוי' והם ד' מוחין... זהו מה שהתם נקט רק ג' דברים... ואמר זה על הפסוק רדפי צדק, שצדק איהו דין היינו מוחין דקטנות שהם בחינת דין... והכא נקט ד' דברים, דהיינו גם דרדפי קשט, הוא כי בהבאר דכאן דמשה שהיה במדן הוא ד' מוחין דגדלות שנהלק הדעת לחסד וגבורה (והיינו גם כן (אם גרסתנו מדיקת היא) מה שפאן בידעין נקט ארחו' כו' והתם נקט ארחו', כי פאן הוא כשדעת נחלק לחסד וגבורה והתם אינו נחלק)... ולא שייך להביא פאן הפסוק דרדפי צדק, שצדק הוא דין, כי פאן הוא מוחין דגדלות שהם בחינת רחמים...

18- Rav Levi Itzjak, en su ensayo original, continúa explicando por qué es específicamente la “verdad” la que está más asociada con Moshé que con Yaakov, y relaciona esto también con la variación entre “el lazo de la fe” en el pasaje de Yaakov y “el lazo [o vínculo] fiel” en el de Moshé.

19- Además, en relación con Moshé, el texto preciso enuncia “aquellos que conocen los senderos del Rey Supremo”, mientras que con respecto a Yaakov es “el camino [o sendero]”, lo que nuevamente subraya el punto de que el Daat asociado con Moshé, a diferencia del de Yaakov, se divide en los “caminos” gemelos de Jesed y Guevurá.

20- Véase Tikunei Zohar 17b (Pataj Eliahu).

21- Rab Jaim Vital, Shaar Hapsukim, Tehilim 58:3; Etz Jaim 28:5.

22- Yalkut Levi Itzjak Al Hatorá, Vol.4, secc. 20.